

# Statutes of the Association Young Enterprise Switzerland (YES)

Fa fede la versione tedesca di questo documento.

<p>1 Name, Headquarters</p>	<p><sup>1</sup> «Young Enterprise Switzerland (YES)» è un'associazione (senza scopo di lucro) ai sensi degli art. 60-79 del Codice civile svizzero (CC) la cui sede legale coincide con la sede dell'associazione.  <sup>2</sup> La denominazione «Young Enterprise Switzerland (YES)», membro di «Junior Achievement Worldwide», è un marchio registrato e protetto (logo).  <sup>3</sup> L'anno d'esercizio finanziario di YES va dal 1o luglio al 30 giugno.</p>														
<p>2 Purpose</p>	<p><sup>1</sup> Lo scopo di YES è la sensibilizzazione dei giovani in Svizzera e nel Liechtenstein sui seguenti temi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• economia e società</li> <li>• imprenditoria</li> <li>• denaro e consumo</li> <li>• mondo del lavoro e orientamento professionale</li> <li>• impegno senza scopo di lucro</li> </ul> <p>nonché la promozione delle loro competenze nei suddetti settori. Tale scopo è perseguito in collaborazione con i rispettivi gruppi d'interesse.  <sup>2</sup> L'Associazione è gestita come istituzione senza scopo di lucro, non persegue finalità commerciali né il conseguimento di alcun guadagno.</p>														
<p>3 Members</p>	<p><sup>1</sup> Previa conferma dell'adesione scritta da parte del Consiglio direttivo e previo pagamento della quota sociale, le persone fisiche e giuridiche possono diventare membri dell'Associazione YES. Il rapporto associativo può essere disdetto alla fine dell'esercizio sociale (30.6) con preavviso di tre mesi.  <sup>2</sup> Sono considerati membri le persone fisiche e giuridiche che sostengono lo scopo dell'Associazione. Attraverso gli organi corrispondenti (Assemblea generale, Consiglio direttivo) definiscono la strategia dell'Associazione.  <sup>3</sup> Tutti i membri hanno lo stesso diritto di voto in seno all'Assemblea generale.  <sup>4</sup> Il Consiglio direttivo può escludere un membro per i seguenti motivi: mancato pagamento della quota sociale o comportamenti contro gli interessi dell'Associazione.</p>														
<p>4 Alumni</p>	<p><sup>1</sup> Le/gli ex partecipanti ai programmi YES, che sono diventate/i membri, sono detti YES Alumni. I membri Alumni devono essere motivati a sostenere attivamente e a titolo volontario le attività dell'Associazione. YES offre ai membri Alumni possibilità di networking e diversi eventi durante l'anno.</p>														
<p>5 Financial Means, Liability</p>	<p><sup>1</sup> Le entrate dell'Associazione sono principalmente costituite da donazioni, quote sociali e contributi derivanti da contratti di partnership.  <sup>2</sup> Le quote sociali annue sono stabilite come valori di riferimento per le diverse categorie e possono essere modificate attraverso accordi individuali in base alle possibilità economiche del singolo membro.</p> <table border="0" data-bbox="638 1635 1484 1881"> <tr> <td>Ditte e organizzazioni:</td> <td>CHF 3500.- / anno</td> </tr> <tr> <td>PMI, associazioni nel campo della formazione e di settore:</td> <td>CHF 500.- / anno</td> </tr> <tr> <td>Donatori:</td> <td>CHF 500.- / anno</td> </tr> <tr> <td>Scuole dell'obbligo:</td> <td>CHF 100.- / anno</td> </tr> <tr> <td>Scuole di livello secondario II:</td> <td>CHF 500.- / anno</td> </tr> <tr> <td>Membri singoli:</td> <td>CHF 50.- / anno</td> </tr> <tr> <td>Alumni:</td> <td>CHF 15.- / primo anno, poi CHF 30.-/anno</td> </tr> </table> <p><sup>3</sup> L'Associazione risponde soltanto con il proprio patrimonio.  <sup>4</sup> I membri non hanno diritto di disporre del patrimonio dell'Associazione. In caso di uscita dall'Associazione le quote sociali versate non vengono rimborsate.</p>	Ditte e organizzazioni:	CHF 3500.- / anno	PMI, associazioni nel campo della formazione e di settore:	CHF 500.- / anno	Donatori:	CHF 500.- / anno	Scuole dell'obbligo:	CHF 100.- / anno	Scuole di livello secondario II:	CHF 500.- / anno	Membri singoli:	CHF 50.- / anno	Alumni:	CHF 15.- / primo anno, poi CHF 30.-/anno
Ditte e organizzazioni:	CHF 3500.- / anno														
PMI, associazioni nel campo della formazione e di settore:	CHF 500.- / anno														
Donatori:	CHF 500.- / anno														
Scuole dell'obbligo:	CHF 100.- / anno														
Scuole di livello secondario II:	CHF 500.- / anno														
Membri singoli:	CHF 50.- / anno														
Alumni:	CHF 15.- / primo anno, poi CHF 30.-/anno														

6 Bodies	<p><sup>1</sup> L'Associazione è formata dai seguenti organi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assemblea generale</li> <li>• Consiglio direttivo</li> <li>• Direzione</li> <li>• Ufficio di revisione</li> <li>• Comitati consultivi (Advisory Council)</li> </ul>
7 General Assembly	<p><sup>1</sup> All'Assemblea generale competono i seguenti compiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• elezione del Consiglio direttivo</li> <li>• discarico del Consiglio direttivo</li> <li>• elezione del/la Presidente; il/la Presidente dell'Associazione presiede anche il Consiglio direttivo</li> <li>• approvazione del rapporto annuale e del conto annuale</li> <li>• approvazione del budget</li> <li>• nomina dell'Ufficio di revisione</li> <li>• modifiche dello statuto</li> <li>• fusione dell'Associazione con altre associazioni</li> <li>• scioglimento dell'Associazione</li> </ul> <p><sup>2</sup> L'Assemblea generale si riunisce almeno una volta l'anno, su invito del Consiglio direttivo o su richiesta di almeno 1/5 dei membri. Può deliberare solo su affari all'ordine del giorno. L'ordine del giorno deve essere inviato almeno dieci giorni prima della riunione. In caso di unanimità su un punto è possibile deliberare per corrispondenza.</p> <p><sup>3</sup> L'Assemblea generale delibera a maggioranza semplice dei membri presenti ad eccezione dei seguenti casi che richiedono la maggioranza di 2/3: modifiche dello statuto e scioglimento dell'Associazione. In caso di parità, il voto del Presidente vale doppio.</p>
8 Organization	<p><sup>1</sup> YES è un'organizzazione operante a livello nazionale. Il Consiglio direttivo può definire delle regioni.</p>
9 The Board	<p><sup>1</sup> Il Consiglio direttivo è composto da almeno cinque membri e si autocostruisce. La durata del mandato è di tre anni. È possibile la rielezione.</p> <p><sup>2</sup> Il Consiglio direttivo ha i compiti e le responsabilità che non competono agli altri organi dell'Associazione. Il Consiglio direttivo è responsabile della strategia e svolge attività di vigilanza sulla Direzione. Il Consiglio direttivo può nominare dei comitati consultivi. Approva la preparazione dell'Assemblea generale. Il Consiglio direttivo si riunisce quattro a sei volte all'anno. L'attività in seno al Consiglio direttivo è a titolo onorario.</p> <p><sup>3</sup> Il Consiglio direttivo è composto dal/la Presidente, dal/la Vicepresidente e al massimo da altri dieci membri del Consiglio direttivo. Il Comitato direttivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• si occupa degli affari in corso dell'Associazione e la rappresenta all'esterno</li> <li>• supporta le attività di pubbliche relazioni e di approvvigionamento delle risorse</li> <li>• vigila sulla Direzione e decide in merito alla nomina del Direttore/della Direttrice</li> <li>• su richiesta del Direttore/della Direttrice, il Comitato direttivo conferma i membri della Direzione</li> <li>• decide su tutte le questioni riguardanti l'Associazione che non competono esplicitamente ad altri organi</li> </ul> <p><sup>4</sup> Tutti i membri possono proporre dei candidate/i per l'elezione in seno al Consiglio direttivo. Il Consiglio direttivo inoltra all'Assemblea generale delle proposte di elezione.</p> <p><sup>5</sup> Il Consiglio direttivo definisce in un apposito regolamento compiti, responsabilità e competenze del Consiglio direttivo e della Direzione.</p>

10 Management	<p><sup>1</sup> Il Comitato direttivo nomina un Direttore/una Direttrice (CEO) ed eventualmente altri membri della Direzione responsabili delle attività di gestione correnti.</p> <p><sup>2</sup> Il centro operativo dell'Associazione è la sede sotto la direzione di un Direttore/una Direttrice e, se necessario, di altri membri della Direzione. Al Direttore/alla Direttrice competono i seguenti compiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• raccomandazione dei membri della Direzione al Comitato direttivo</li> <li>• attuazione delle deliberazioni del Consiglio direttivo, del Comitato direttivo e dell'Assemblea generale</li> <li>• fornire sostegno e coordinare il Consiglio direttivo, l'Assemblea generale e i Comitati consultivi</li> <li>• erogazione delle prestazioni ai membri e alla clientela</li> <li>• definizione dei compiti, delle responsabilità e delle competenze dei membri del YES Alumni Council</li> </ul> <p><sup>3</sup> Il Direttore/la Direttrice partecipa alle riunioni del Consiglio direttivo con funzioni consultive. I membri della Direzione partecipano, se disponibili.</p> <p><sup>4</sup> Nella descrizione delle mansioni, la Direzione definisce i compiti, le responsabilità e le competenze degli altri dipendenti.</p>
11 Advisory Council	<p><sup>1</sup> L'Associazione dispone di Comitati consultivi per la consulenza strategica e operativa.</p> <p><sup>2</sup> I Comitati consultivi hanno il compito di sostenere e promuovere le attività di YES e dei suoi dipendenti. Contribuiscono attivamente al raggiungimento degli obiettivi strategici fornendo a YES spunti di riflessione e suggerimenti per l'ulteriore sviluppo dei programmi e presentando le tematiche sottoposte da YES in seno ad appositi comitati nei settori della politica economica e dell'istruzione.</p> <p><sup>3</sup> Il Consiglio consultivo YES Alumni Council si occupa della gestione dei compiti, delle responsabilità e delle competenze assegnategli dal Consiglio direttivo e rappresenta l'Associazione verso l'esterno. Il potere di rappresentanza esiste solo all'interno del budget approvato dal Consiglio direttivo per YES Alumni.</p>
12 The auditors	<p><sup>1</sup> I revisori controllano il conto annuale e ne richiedono l'approvazione all'Assemblea generale.</p> <p><sup>2</sup> La durata del mandato dell'Ufficio di revisione è di due anni; è possibile la rielezione.</p>
13 Compensation	<p><sup>1</sup> Le attività del Consiglio direttivo si svolgono su base volontaria, senza indennizzo finanziario. La Direzione e gli altri dipendenti ricevono un salario o un onorario.</p>
14 Liquidation	<p><sup>1</sup> I fondi rimanenti dopo lo scioglimento dell'Associazione devono essere destinati a un ente esente da imposta con obiettivi identici o simili. È esclusa la distribuzione tra i membri.</p>
15 Conclusion	<p><sup>1</sup> Il presente statuto entra in vigore subito dopo l'approvazione da parte dell'Assemblea generale.</p>

Firmato da René Zahnd, Chairman Young Enterprise Switzerland

